

ENGLISH

OIL HEATER VT-1713

The oil heater is intended for heating of amenity room or its certain area.

DESCRIPTION

- 1. Power cord lock
- 2. Cord storage
- 3. Front panel
- 4. Operation mode switches with light indicators
- 5. Thermostat control knob
- 6. Carrying handle
- 7. Body
- 8. Wheels

ATTENTION

- The oil heater can be used as an alternative heat source in apartments or separate houses.
- For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

- Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference. Use the oil heater for intended purposes only, as specified in this instruction manual.
- Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Unpack the oil heater completely and check it for damages. Do not use the oil heater if you find any mechanical damages.
 - Before switching the unit on for the first time, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
 - The power cord is equipped with a "europlug"; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
 - To avoid fire, do not use adaptors for connecting the unit to the mains.
 - To avoid mains overloading, do not switch on several electrical appliances with high power consumption at a time.
 - Do not use the oil heater in rooms where flammable substances, such as gasoline or solvents, are kept or used.
 - The distance between inflammable materials (furniture, pillows, bed linen, paper, clothes, curtains etc.) and the oil heater should be at least 0.9 meters.
 - Make sure that the operation mode switches (4) are set to the position "0".
 - Insert the power plug into the mains socket.
 - Turn the thermostat control knob (5) clockwise as far as it will go.
 - Switch the oil heater by pressing on the upper part of the operation mode switches (4), the light indicator in the switch (4) will light up.
 - The oil heater has the following operating and power modes:
 - "0" - the oil heater is switched off;
 - "1" - low power level 800 W for small rooms;
 - "1" - medium power level 1200 W for medium-sized rooms;
 - "1" - high power level 2000 W for large rooms;
 - "0" - do not use the unit in rooms with total area less than 4 sq. m.
 - When the room temperature reaches the required value, slowly turn the thermostat control knob (5) counter-clockwise until the light indicator in the switch (4) goes out. The preset temperature will be maintained automatically.
 - After the unit operation is finished, turn the thermostat control knob counter-clockwise as far as it will go and set the operation mode switch (4) to the off-position "0" and unplug the unit.
 - Note: the light indicators in the switches (4) will light up only if the room temperature is less than the temperature preset by the thermostat knob (5).
 - There should be good heat insulation in the room where the oil heater is used, otherwise you will not get the desired results of the oil heater operation, due to cold air flow.
 - The ventilation openings on the oil heater body should be well-aerated otherwise the heater may operate improperly.
 - When moving the oil heater hold it by the handle (6).

PROTECTION FROM DROPPING

- If the oil heater is accidentally dropped, the blocking device will be switched on and the oil heater will be switched off.
- Put the oil heater back to the vertical position, the unit will be switched on.
- Note: place the oil heater on a flat dry and steady surface to prevent it from dropping.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Periodically wipe the front panel (3) and do not allow dust to accumulate in the ventilation openings.
- Switch the oil heater off and unplug the power cord plug from the mains socket, let the unit cool down and wipe the body (7) with a damp cloth; then wipe it dry.
- Do not leave the plugged in unit unattended. Always disconnect the power cord plug from the mains socket if the oil heater is not being used or before maintenance.
- Avoid leaving scratches or dimples on the fins surface, this may cause rusting and early breakdown due to oil leakage.
- After cleaning the heater wind the power cord around the cord storage (2), fix it in the lock (1) and store the heater for storage in a dry cool place away from children and disabled persons.
- Before using the oil heater next time, it is recommended to check the heater body for damages, check the integrity of the power cord isolation and the power cord plug and the unit operability.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

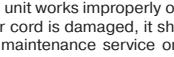
Power supply: 230 V ~ 50 Hz

Rated input power: 2000 W

Power range: 800/1200/2000 W

Area of the heated room: up to 15 sq.m.

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included) do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration, apply to specialized centers for further recycling.

The oil heater is filled with the exact amount of oil, so if the repair of unit requires its opening, it should be performed in the authorized service center.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE THE FIRST USE
After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

ASSEMBLING

The oil heater is supplied with the wheels (8) detached. You should attach the wheels to the oil heater before the first operation.

WARNING: Do not use the oil heater without the wheels (8) attached. Use the oil heater in a vertical position only (with the wheels down and the control handles up), any other position can be dangerous.

RUSSIAN

РУССКИЙ

МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР VT-1713

Масляный обогреватель предназначен для обогрева бытового помещения или отдельной его зоны.

ОПИСАНИЕ

- 1. Масляный радиатор
- 2. Масляный радиатор с сетевым шнуром
- 3. Передняя панель
- 4. Переключатели режимов работы со световыми индикаторами
- 5. Ручка регулятора термостата
- 6. Ручка для перемещения
- 7. Корпус
- 8. Колесики

ВНИМАНИЕ!

- Масляный радиатор может быть использован в качестве альтернативы настенного тепла в квартирах или частных домах.

- Для дополнительной защиты в целях пожаробезопасного установления устройства защитного отключения (УЗО) с nominalным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочтите настоящую руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте масляный радиатор только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве.

Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, что может привести к опасности для здоровья иуществует.

- Подключайте обогреватель только к тем электрическим розеткам, которые имеют надежную систему заземления.

- Всегда используйте адаптеры с прибором, чтобы избежать переходников при подключения прибора к электрической розетке.

- Запрещается использовать масляный радиатор в помещениях, где хранятся или используются легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин или растворители.

- Установите радиатор на ровной, сухой и устойчивой поверхности.

- Дистанция между горючими материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одежду, шторами и т.п.) и радиатором должна составлять как минимум 0,9 м.

- Убедитесь, что переключатели режимов работы (4) установлены в положение "-0" .

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

- Включите радиатор нажатием на верхнюю часть переключателя режимов работы (4), при этом загорится световой индикатор, расположенный в переключателе.

- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.

- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.

- Запрещается использовать масляный радиатор рядом с кухонной раковиной, ванной комнате или на кухне, на рабочем столе, на полу, на кухонном столе, на кухонной раковине, на рабочем столе, на кухонной раковине, ванной комнате или на кухне.

- Установите радиатор на рабочем столе против часовой стрелки, чтобы избежать перегрева.

- Не используйте прибор в помещениях, площах которых составляет меньше 4 кв. метров.

- Радиатор имеет максимальную мощность 2000 Вт для большинства помещений.

- Когда температура в помещении достигнет необходимого значения, медленно поверните регулятор термостата (5) против часовой стрелки до выполнения светового индикатора, расположенного в переключателе (4).

- Установленная таким образом температура будет автоматически поддерживаться.

- После завершения работы поверните регулятор термостата против часовой стрелки и, когда он загорится, переключите режимы работы (4) установив в положение "+0" и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

- Используйте масляный радиатор только в вертикальном положении.

- Никогда не включайте прибор, если он перевернут.

- Перед использованием масляного радиатора убедитесь, что колесики не перевернуты.

- Запрещается вставлять посторонние предметы в любые отверстия корпуса радиатора.

- Ни в коем случае не накрывают прибор во время работы, так как это приведет к опасному повышению температуры.

- Время ожидания перед включением устройства не менее чем на 2 часа. Во время работы масляного радиатора необходимо проверять помещение для удаления пыли, которая может появиться при работе корпуса радиатора.

- Проверяйте корпус масляного радиатора при первом включении.

- Не вставляйте масляный радиатор в вертикальном положении, так как это может привести к повреждению масляного радиатора, деформации корпуса радиатора или к возможной утечке масла.

- В помещении, где используется масляный радиатор, должна быть хорошая теплоизоляция, в противном случае из-за притока холода воздуха работа радиатора не приведет к желаемым результатам.

- Всегда замыкайте отверстия на корпусе масляного радиатора для предотвращения проникновения влаги.

- При работе масляного радиатора держитесь за ручку (6).

ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ

- Для предотвращения падения устройства из розетки, не используйте масляный радиатор, если он не будет неподвижно установлен на рабочем столе.

- Не устанавливайте масляный радиатор непосредственно под электрической розеткой.

- Не используйте устройство вне помещений или на неких поверхностях.

- Не используйте масляный радиатор на кухонной раковине, ванной комнате или на кухне.

- Установите масляный радиатор рядом с раковиной, чтобы избежать перегрева.

- Используйте масляный радиатор только в вертикальном положении.

- Никогда не включайте прибор, если он перевернут.

- Перед использованием масляного радиатора убедитесь, что колесики не перевернуты.

- Запрещается вставлять посторонние предметы в любые отверстия корпуса радиатора.

- Ни в коем случае не накрывают прибор во время работы, так как это приведет к опасному повышению температуры.

- Время ожидания перед включением устройства не менее чем на 2 часа. Во время работы масляного радиатора необходимо проверять помещение для удаления пыли, которая может появиться при работе корпуса радиатора.

- Проверяйте корпус масляного радиатора при первом включении.

- Не вставляйте масляный радиатор в вертикальном положении, так как это может привести к повреждению масляного радиатора, деформации корпуса радиатора или к возможной утечке масла.

- В помещении, где используется масляный радиатор, должна быть хорошая теплоизоляция, в противном случае из-за притока холода воздуха работа радиатора не приведет к желаемым результатам.

- Всегда замыкайте отверстия на корпусе масляного радиатора для предотвращения проникновения влаги.

- При работе масляного радиатора держитесь за ручку (6).

ЧИСТКА И УХОД

- Регулярно прополите первую почву (3) и не допускайте скопления пыли в вентиляционных отверстиях.

- Выполните радиатор и выньте вилку сетевого шнура из розетки, дайте ему остить и протрите корпус (7) влажной тканью, после чего вытрите электрическим током.

- Не используйте прибор без промывки, выполненной в сетьевой розетке.

- Используйте масляный радиатор только в вертикальном положении.

- Никогда не включайте прибор, если он перевернут.

- Перед использованием масляного радиатора убедитесь, что колесики не перевернуты.

- Не используйте масляный радиатор, если он не будет неподвижно установлен на рабочем столе.

- Время ожидания перед включением устройства не менее чем на 2 часа. Во время работы масляного радиатора необходимо проверять помещение для удаления пыли, которая может появиться при работе корпуса радиатора.

- Проверяйте корпус масляного радиатора при первом включении.

- Не вставляйте масляный радиатор в вертикальном положении, так как это может привести к повреждению масляного радиатора, деформации корпуса радиатора или к возможной утечке масла.

- В помещении, где используется масляный радиатор, должна быть хорошая теплоизоляция, в противном случае из-за притока холода воздуха работа радиатора не приведет к желаемым результатам.

- Всегда замыкайте отверстия на корпусе масляного радиатора для предотвращения проникновения влаги.

- При работе масляного радиатора держитесь за ручку (6).

УКРАЇНСЬКА

ОЛІВІЙНИЙ РАДІАТОР VT-1713

Оливійний обігрівач призначений для обігрівання побутового приміщення або окремої його зони.

ОПИС

- Фільтр мережевого шнура
- Місце для намотування мережевого шнура
- Перегорючий вимикач
- Приладки режимів роботи зі світловими індикаторами
- Ручка регулятора термостата
- Ручка для переміщення
- Корпус
- Коліщатка

УВАГА!

- Слід обережно обробляти пластини як альтернативне джерело тепла в кварталах або приватних будинках.
- Для додаткового захисту у випадку пожежі доцільно встановити пристрій захисного вимінення (ПЗВ) з додатковим струмом спірізування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням спірізуваючої електроприладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігте її для використання як довгочасний мотор. Використовуйте оливійний радіатор тільки за його прямим призначением, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поведіння з пристроям може привести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майнові.

- Повісті розлашуйте оливійний радіатор та переверніть його на навісність поширокідже. При наявності механічних пошкоджень забороняється використання.
- Підімкіть обрівач тільки до цих електрических розеток, які мають надійну систему заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте переходники при підключені пристрою до електрическої розетки.
- Забороняється використовувати оливійний радіатор у приміщеннях, де використовуються лакофарбові покриття, так як бензін чи розчинники.
- Мережевий шнур забезпечений «звороткою», що дозволяє його в електрическій розетці.
- Відстань між лакофарбовими матеріалами (меблями, подушками, постійною близню, палером, одягом, шторами і т.і.) і радіатором має становити як мінімум 0,9 м.
- Переконайтеся, що перекинутий режим роботи (4) встановлені у випадку вимкнення мережевого шнура в електрическій розетці.
- Поверніть ручку регулятора термостата (5) за годинниковою стрілкою до упору.
- Увімкніть радіатор на верхній піврівень на верхню частину перемінчій режими роботи (4), при цьому заселіть світловий індикатор, розташований на південній стороні.
- Відстань між лакофарбовими матеріалами (меблями, подушками, постійною близню, палером, одягом, шторами і т.і.) і радіатором має становити як мінімум 0,9 м.
- Не встановлюйте оливійний радіатор безпосередньо під електрическою розеткою.
- Не використовуйте пристрій після прямінення або на мокрих поверхнях.
- Не використовуйте пристрій на нерівній або хіткій поверхні.
- Забороняється використовувати оливійний радіатор поруч з кухонними приладами, якщо вони встановлені на верхній кімнаті поблизу з ванною, наповненою водою, або басейном.
- Уникніте контакту поверхні корпусу радіатора з гострими та твердими предметами, так як це може привести до пошкодження лакофарбового покриття, до деформації корпусу радіатора.
- Після завершення роботи поверніть регулятор термостата проти годинникової стрілки до упору, перекинутий режим роботи (4) установте на положення вимкнено-«0» та вийдіть вилку мережевого шнура з розетки.
- У прямінення, де використовується оливійний радіатор, має бути хороша теплоізоляція, а іншому випадку через приплив холодного повітря радіатора не привнесе бажаних результатів.
- Вентиляційні отвори на корпусі оливійного радіатора мають добре провітрювання, інакше можна неправильно відповісти на роботу термостата.
- Під час переміщення оливійного радіатора тримайте за ручку(6).

ОКЛАДАННЯ

Оливійний радіатор поставляється зі знятими коліщатками (8). Ви маєте прирівняти і перед початком роботи радіатора самостійно.

УВАГА: Забороняється використовувати оливійний радіатор без встановлених коліщаток (8). Використовуйте оливійний радіатор у вертикальному положенні (коліщатка внизу, ручки керування вгорі), будь-яке інше положення може створити небезпечну ситуацію.

1. Головний вимикач (7) радіатора та установте його на рівну та стійку поверхню, щоб уникнути пошкодження лакофарбового покриття під коліщатки.

2. Установіть пластину з коліщатками (8) під первую та другу секцію радіатора (мал. 3).

3. Вставте U-образне кріплення в отвір пластини з коліщатками (мал. 3), закрутіть «гайки-баранчики» та злегка затягніть їх (рис. 4).

Примітка: - не затягуйте «гайки-баранчики» занадто сильно, це може привести до пошкодження коліщаток.

4. Повторіть 2 та 3 відступи з кріпленням пластини між первою та другою секцією з іншого боку радіатора, повторіть пункт 3.

5. Переvertіть радіатор та установіть його на коліщатки (8).

6. Вирівняйте коліщатки та злегка затягніть їх (рис. 5).

- Слід обережно обробляти пластини як альтернативне джерело тепла в кварталах або приватних будинках.

- Для додаткового захисту у випадку пожежі доцільно встановити пристрій захисного вимінення (ПЗВ) з додатковим струмом спірізування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

- Переверніть радіатор та установіть його на коліщатки (8).

7. Корпус

8. Коліщатка

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Перед використанням спірізуваючої електроприладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігте її для використання як довгочасний мотор. Використовуйте оливійний радіатор тільки за його прямим призначением, як викладено у цьому керівництві.

Неправильне поведіння з пристроям може привести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майнові.

• Повісті розлашуйте оливійний радіатор та переверніть його на навісність поширокідже. При наявності механічних пошкоджень забороняється використання.

• Підімкіть обрівач тільки до цих електрических розеток, які мають надійну систему заземлення.

• Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте переходники при підключені пристрою до електрическої розетки.

• Забороняється використовувати оливійний радіатор у приміщеннях, де використовуються лакофарбові покриття, так як бензін чи розчинники.

• Мережевий шнур забезпечений «звороткою», що дозволяє його в електрическій розетці.

• Цією функцією можна використовувати оливійний радіатор тільки в пристріїх з «звороткою».

• Підімкіть обрівач тільки до цих електрических розеток, які мають надійну систему заземлення.

• Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте переходники при підключені пристрою до електрическої розетки.

• Забороняється використовувати оливійний радіатор безпосередньо під електрическою розеткою.

• Не використовуйте пристрій після прямінення або на мокрих поверхнях.

• Не використовуйте пристрій на нерівній або хіткій поверхні.

• Забороняється використовувати оливійний радіатор поруч з кухонними приладами, якщо вони встановлені на верхній кімнаті поблизу з ванною, наповненою водою, або басейном.

• Уникніте контакту поверхні корпусу радіатора з гострими та твердими предметами, так як це може привести до пошкодження лакофарбового покриття, до деформації корпусу радіатора.

• Після завершення роботи поверніть регулятор термостата проти годинникової стрілки до упору, перекинутий режим роботи (4) установте на положення вимкнено-«0» та вийдіть вилку мережевого шнура з розетки.

• Переконайтеся, що перекинутий режим роботи (4) встановлені у випадку вимкнення мережевого шнура в електрическій розетці.

• Підімкіть обрівач тільки до цих електрических розеток, які мають надійну систему заземлення.

• Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте переходники при підключені пристрою до електрическої розетки.

• Забороняється використовувати оливійний радіатор у приміщеннях, де використовуються лакофарбові покриття, так як бензін чи розчинники.

• Мережевий шнур забезпечений «звороткою», що дозволяє його в електрическій розетці.

• Цією функцією можна використовувати оливійний радіатор тільки в пристріїх з «звороткою».

• Підімкіть обрівач тільки до цих електрических розеток, які мають надійну систему заземлення.

• Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте переходники при підключені пристрою до електрическої розетки.

• Забороняється використовувати оливійний радіатор безпосередньо під електрическою розеткою.

• Не використовуйте пристрій після прямінення або на мокрих поверхнях.

• Не використовуйте пристрій на нерівній або хіткій поверхні.

• Забороняється використовувати оливійний радіатор поруч з кухонними приладами, якщо вони встановлені на верхній кімнаті поблизу з ванною, наповненою водою, або басейном.

• Уникніте контакту поверхні корпусу радіатора з гострими та твердими предметами, так як це може привести до пошкодження лакофарбового покриття, до деформації корпусу радіатора.

• Після завершення роботи поверніть регулятор термостата проти годинникової стрілки до упору, перекинутий режим роботи (4) установте на положення вимкнено-«0» та вийдіть вилку мережевого шнура з розетки.

• Переконайтеся, що перекинутий режим роботи (4) встановлені у випадку вимкнення мережевого шнура в електрическій розетці.

• Підімкіть обрівач тільки до цих електрических розеток, які мають надійну систему заземлення.

• Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте переходники при підключені пристрою до електрическої розетки.

• Забороняється використовувати оливійний радіатор у приміщеннях, де використовуються лакофарбові покриття, так як бензін чи розчинники.

• Мережевий шнур забезпечений «звороткою», що дозволяє його в електрическій розетці.

• Цією функцією можна використовувати оливійний радіатор тільки в пристріїх з «звороткою».

• Підімкіть обрівач тільки до цих електрических розеток, які мають надійну систему заземлення.

• Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте переходники при підключені пристрою до електрическої розетки.

• Забороняється використовувати оливійний радіатор безпосередньо під електрическою розеткою.

• Не використовуйте пристрій після прямінення або на мокрих поверхнях.

• Не використовуйте пристрій на нерівній або хіткій поверхні.

• Забороняється використовувати оливійний радіатор поруч з кухонними приладами, якщо вони встановлені на верхній кімнаті поблизу з ванною, наповненою водою, або басейном.

• Уникніте контакту поверхні корпусу радіатора з гострими та твердими предметами, так як це може привести до пошкодження лакофарбового покриття, до деформації корпусу радіатора.

• Після завершення роботи поверніть регулятор термостата проти годинникової стрілки до упору, перекинутий режим роботи (4) установте на положення вимкнено-«0» та вийдіть вилку мережевого шнура з розетки.

• Переконайтеся, що перекинутий режим роботи (4) встановлені у випадку вимкнення мережевого шнура в електрическій розетці.

• Підімкіть обрівач тільки до цих електрических розеток, які мають надійну систему заземлення.

• Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не викор